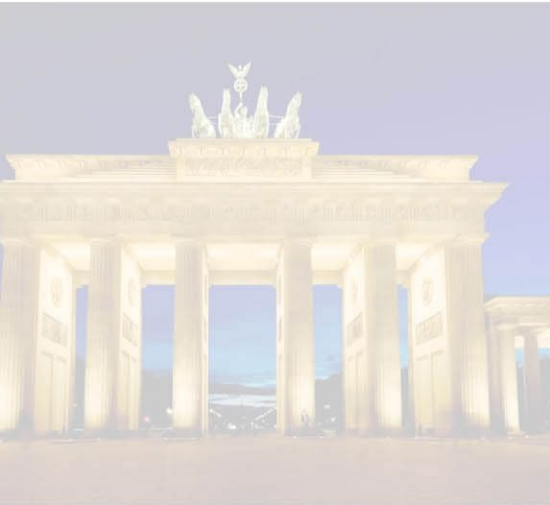


# Boletín

**scabi**  
Cámaras de Comercio Binacionales





## Editorial



###  Estamos ante el fin de la Pandemia e inicio de la reapertura económica?

En enero de 2020 el mundo transcurría su curso normal, sin mayores preocupaciones, todo apuntaba a que sería un año de muchas prosperidad y oportunidades de crecimiento. Sin embargo, hacia finales de ese mismo mes Europa empezaba a alertar de una posible pandemia, de la cual nadie imagin  la dimensión que alcanzaría.

Los países europeos fueron los primeros en ser afectados por el COVID-19 y Francia estuvo en el top 5 de países con más casos detectados y fallecidos. No obstante, enfrentar un enemigo invisible y desconocido previamente, puso en acción a la comunidad científica del mundo, con un solo fin, encontrar una solución paliativa pero también una curativa y preventiva.

En esa búsqueda de soluciones que aún sigue su curso, Francia ha sabido controlar el brote del virus y aplanar la curva de contagios, reduciendo la propagación del virus de 80,000 casos diarios a 1,000 en una relación de 80:1.

Recientemente el Consejo Científico de Francia, ha manifestado su postura respecto al control de la pandemia por parte de ese país, no sin advertir de nuevos brotes, del cual ningún país está exento. Estar "bajo control" no significa haber erradicado el problema, por el contrario, esto significa que las medidas adoptadas han sido efectivas para mermar la propagación y deben continuarse. Ya lo mencionaba recientemente Jean-Francois Delfraissy, presidente del Consejo Científico, que "el virus continúa circulando, pero a lenta velocidad".

Algunas medidas adoptadas por el Gobierno de Emmanuel Macron son: la cantidad de test necesarios para identificar a pacientes positivos; sistema de aislamiento y detección temprana de personas contagiadas; una cuarentena responsable, donde los ciudadanos hagan su parte para contener el contagio con medidas de higiene personal; distanciamiento social y uso de mascarilla, entre otras

A mediados de mayo comenzó la reapertura económica en peluquerías, tiendas de ropa, florerías, librerías, entre otras. El uso de mascarillas continúa, las cuales cambian cada 4 horas y es obligatoria en el transporte público; así mismo caretas, paredes de plástico que se ubican entre cliente y personal de las tiendas, alfombras para limpieza de zapatos, no aglomeración además de otras medidas pertinentes. En junio abrieron los bares y restaurantes pero que se ubican en terrazas, manteniendo un metro de distancia y el uso obligatorio de mascarilla, además, colegios de secundaria, museos y monumentos, a excepción de París.

Ahora, si analizamos la situación en Guatemala, se estima una ca da del PIB en -1.5% para 2020 y el índice de confianza de la actividad económica entre enero y mayo 2020 se ubica en 38.84 puntos mejor que en abril en un 19%, pero debajo de la calificación de febrero que se ubicó en 71.07 puntos, cuya ca da es de alrededor de 50%.

Sin duda, la responsabilidad ciudadana juega el papel más importante en esta lucha contra el COVID-19. Mantener las medidas de salud son la mejor opción para controlar la pandemia y acelerar la reactivación económica, especialmente en países como el nuestro, con escasa capacidad sanitaria y donde afrontamos esta crisis meses después que los países europeos. Podemos aprender de las lecciones vividas en Europa y para ello dejamos a la reflexión la frase de Delfraissy: "ahora todo el mundo es sanitario de sí mismo".

Desde la Cámara de Francia en Guatemala seguimos apoyando las relaciones comerciales bilaterales con Francia y por ello, el II Foro de Economía Verde, sigue en marcha hacia finales del año de manera virtual, en alianza con el IPS que busca promover la sostenibilidad y la promoción de las empresas en este nuevo normal. Evento al cual se convocará a todas las Cámaras adscritas a ASCABI.

*Presidencia  
Cámara Guatemalteco Francesa de Comercio*

Las Cámaras de Comercio Binacionales de Guatemala, con motivo de continuar fomentando el comercio bilateral entre Guatemala y los países que nos representan, estaremos ofreciendo una serie de conferencias gratuitas relacionadas a:

## REACTIVACIÓN ECONÓMICA Y OPORTUNIDADES DE NEGOCIOS

En este espacio, los expertos abordarán entre otros temas:

- ✓ La situación actual de los países y perspectivas sobre los principales desafíos de cada región
- ✓ Oportunidades de negocios
- ✓ Políticas, estrategias y planes de contingencia que están siguiendo en los gobiernos para la reactivación económica

Fecha	Hora GT	Cámaras Binacionales
Martes, 28 de julio	10:00 AM	Alemana, Británica, Española, Francesa, Italiana
Miércoles, 26 de agosto	4:00 PM	Americana, Canadiense y Mexicana
Jueves, 24 de septiembre	6:00 PM	China, Taiwán, Corea del Sur y Federación de Rusia

Las Cámaras Binacionales que conforman ASCABI, representan el 47% del total de inversión que recibe Guatemala. 48% del total de las exportaciones y 67% del total de importaciones guatemaltecas.

Para más información:  
[asociaciondecamaras@gmail.com](mailto:asociaciondecamaras@gmail.com)  
 Whatsapp: 3280-0092







**Panisté, Socio AHK, se reinventó para mantener los empleos**

En la aldea Panisté en San Cristóbal Verapaz, Alta Verapaz, se encuentra un hotel boutique que es la culminación de un proyecto de una pareja alemana-guatemalteca cuyo propósito era ofrecer oportunidades laborales y de desarrollo para las personas de la localidad en la que se conocieron. La pandemia del COVID-19 ha golpeado fuertemente al sector turístico, por ello el Hotel Panisté se ha reinventado para conservar todos los empleos.

Leer más: <https://dataexport.com.gt/el-hotel-de-alta-verapaz-que-se-reinvento-para-mantener-los-empleos/?fbclid=IwAR19Vob5sXLR7fb05FMslh2wZBRapZUhMFBudikDdYYI1ODJZcGeLemPV8o>



**Expo Alemania Latinoamérica**

En conjunto con todas las AHK de Latinoamérica se organizó la primera feria virtual Expo Virtual Alemania, la cual tuvo lugar del 14 al 17 de julio de 2020, con el fin de apoyar la reactivación económica.

El éxito se pudo ver desde el día uno ya que contamos con la participación de 310 empresas expositoras de Alemania y Latinoamérica, muestra de este éxito son los 203,302 visitantes, 14,427 asistencias a las conferencias y las 52.578 interacciones que representan contactos realizados, reuniones B2B y negocios logrados. Guatemala logró presentarse con 11 expositores, lo cual es un gran logro, ya que fuimos el 2do país de Centroamérica y el Caribe con mayor presencia.

Felicitamos a las empresas que representaron a Guatemala y agradecemos a los visitantes su participación.

Leer más: <https://expoalemania.com/>



<http://guatemala.ahk.de>



CanCham celebra 10 años de compromiso en el fomento del comercio bilateral entre Guatemala y Canadá.

**Canadá: tendencias de consumo de alimentos (post COVID-19)**

- Rutas y accesos al mercado canadiense.
- Comportamiento ventas antes y durante COVID-19.
- Cadena de ventas / tendencia de consumo de alimentos.
- Nuevos regímenes alimenticios, commodities, tendencias a futuro.

JUEVES 23 de julio / 10 - 12hrs.  
Acceso libre con previa inscripción.  
[laura.lainfiesta@cancham.org.gt](mailto:laura.lainfiesta@cancham.org.gt)

Damos la bienvenida a nuestro nuevo socio



- Empresa de reconocimiento internacional.
- Casa matriz en Toronto, Canadá.
- Con presencia en 45 mercados.
- 31 años de experiencia.
- 1,500 clientes.

fb: cancham Guatemala, twitter: @CanChamGT;  
in: CANCHAM Guatemala.

[www.cancham.org.gt](http://www.cancham.org.gt)

## Corea del Sur, la reactivación económica usando tecnología y ambiente



COREA

Corea del Sur, fue un país que, a nivel mundial, también fue impactado por la pandemia sanitaria que afectó a todos los sectores productivos. Sin embargo, las acciones rápidas por parte del gobierno, las pruebas generalizadas con rastreo de contactos y el apoyo de los mismos ciudadanos fue clave y decisivo para superar los días críticos de la pandemia y lograr que en las últimas semanas se haya estado esbozando planes para la inminente reactivación económica.

Corea del Sur, esbozó recientemente un plan para gastar US\$94.6 millones para la creación de empleos y ayudar a la economía coreana a recuperar los estragos dejados por el Coronavirus, tomando las medidas de distanciamiento y precauciones necesarias para que sea seguro para los empresarios, sus colaboradores y público en general.

Es importante mencionar, que Corea del Sur es una de las economías que ha invertido en automatizaciones, tecnología e inteligencia artificial, lo cual ha facilitado que el sector tecnológico no haya parado en la creación de productos, servicios, desarrollos de softwares, tecnologías implementando inteligencia artificial y sistemas que buscan la facilitación de operaciones a nivel internacional y crear facilidades que fueran de beneficio para la reactivación económica.

Algo interesante a contemplar, es la invención de productos que buscaban apoyar los programas de prevención al utilizar por ejemplo film o películas antibacteriales y de antivirus en el transporte público, en supermercados, edificios de oficinas, hospitales, restaurantes al instalarlo en superficies que entraban en contacto con el ser humano.

A su vez, un tema que tomó realce en Corea del Sur, fue el cambio climático, el paro de las industrias a nivel mundial, generó una serie de factores positivos que incidieron en la mejora del medio ambiente creando un plan llamado Green New Deal que busca reducir la dependencia de combustibles fósiles en la cuarta economía más grande de Asia, lo cual desea ser aprovechado por el mercado coreano, dado a que buscan invertir en redes inteligentes para gestionar el uso de la electricidad de manera eficiente y sin impactar al ambiente, promoviendo incluso los servicios médicos virtuales, fomentar el “home office” para empresas y escuelas a distancia utilizando redes inalámbricas 5G o de quinta generación, exención de impuestos para proveedores de telecomunicación que instalan sistemas que repercutirá en la baja emisión de gases contaminantes al ambiente.

Son algunas tendencias, que podemos realzar de las acciones coreanas y que podemos como sector empresarial, considerar para que en Guatemala contemplemos los usos de productos, servicios y tecnología que garanticen de alguna manera la prevención, la propagación del virus y ante todo la tranquilidad de las personas que buscan ambientes seguros.

Si se encuentran en búsqueda de soluciones preventivas, Corea del Sur puede ser una excelente opción, al encontrar en el país con mejor desarrollo tecnológico oportunidades de negocios e inversión, en CamCor, podemos apoyarle a gestionar contactos, referidos, oportunidades comerciales en el tema sanitario y otros sectores.

Para más información puede contactarnos a: Tel. +2207 2054 o bien escribir a [info@camcor.com.gt](mailto:info@camcor.com.gt)

## ¿Traducción de documentos de Chino a Español?



CHINA

**¿TRADUCCIÓN DE DOCUMENTOS DE CHINO A ESPAÑOL?**

Traducciones simples y legalizadas de certificaciones, manuales, licencias, entre otros.

\*Chino simplificado y tradicional  
\*Español - Chino / Chino - Español

**Contáctanos**  
[servicios@camarachinaguatemala.com](mailto:servicios@camarachinaguatemala.com)  
[info@camarachinaguatemala.com](mailto:info@camarachinaguatemala.com)





## Condecoran al Excelentísimo Señor Don Alfonso Portabales, Embajador de España en Guatemala, con la Orden del Quetzal en el Grado de Gran Cruz



ESPAÑA

El embajador de España en Guatemala, el excelentísimo Señor Don Alfonso Portabales, fue condecorado este viernes por el Gobierno local con la Orden del Quetzal en el Grado de Gran Cruz, previo a dejar el país tras cinco años en el cargo diplomático.



El embajador de España en Guatemala, Don Alfonso Portabales, fue condecorado por el Gobierno de Guatemala con la Orden del Quetzal en el Grado de Gran Cruz.

El ministro de Relaciones Exteriores guatemalteco, Pedro Brolo, entregó la condecoración en una ceremonia celebrada en la Cancillería, con la presencia de al menos una docena de funcionarios y diplomáticos.

“Al culminar su misión, el embajador deja en nosotros un sentimiento de afecto y admiración, tanto por el trabajo realizado como su contribución personal para fortalecer la amistad y la colaboración entre nuestros países”, afirmó Brolo durante el acto.

El canciller valoró la labor del Señor Embajador al frente del consulado español y recordó que “la agenda desarrollada” por el diplomático “estuvo nutrida de actividades y gestiones en diversos campos que han contribuido a reforzar tanto el diálogo

político de amplio nivel, como la ampliación de los vínculos económicos y de cooperación”.

Alfonso Portabales, nacido en Galicia, fue designado para el cargo en julio de 2015, agradeció la condecoración y catalogó como “un honor y un privilegio” la Orden del Quetzal en el Grado de Gran Cruz.

Brolo explicó que la Orden del Quetzal en el Grado de Gran Cruz es entregado a “quienes han contribuido al fortalecimiento de la amistad, armonía y buenas relaciones entre Guatemala y otros Estados”.



[www.camaco.es.org.gt](http://www.camaco.es.org.gt)

Fuente <https://www.efe.com/efe/espana/gente/condecoran-al-embajador-espanol-en-guatemala-previo-a-finalizar-su-mandato/10007-4288398>

## Noticias AmCham



ESTADOS UNIDOS

### AmCham Guatemala y World Vision en alianza con donativos para reactivación económica



Compartiendo el interés por impulsar la reactivación económica y enfoque de Responsabilidad Social Empresarial, la Cámara de Comercio Guatemalteco Americana (AmCham) y World Vision Guatemala presentaron el proyecto “Mascarillas para la Comunidad” un programa con el que se beneficiará tanto a jóvenes emprendedores como sectores vulnerables al contagio de Covid-19.

El enfoque que comparten AmCham Guatemala y World Vision, permitirá la distribución de 6,500 de estas mascarillas a grupos que por el servicio que prestan a la sociedad, se exponen al contagio de Covid-19, como periodistas y trabajadores de medios de comunicación, oficiales de la Policía Nacional Civil (PNC) y empleados municipales de servicio de limpieza y recolección de basura.

### Gestión de la seguridad en la cadena de suministros

Un sistema de gestión de la seguridad de la cadena de suministro combina prácticas tradicionales en la gestión de la cadena de suministro con medidas de seguridad. Esto le permite proteger su negocio de amenazas como la piratería, el terrorismo o el robo.

Con el objetivo de dar a conocer las mejores prácticas que emplean algunas empresas y qué están haciendo las autoridades con relación a este tema, AmCham Guatemala lo invita a participar en el evento.

Regístrese acá: <https://bit.ly/Cadena-de-Suministros>

Panel: Gestión de la seguridad en la cadena de suministros

**JULIO 23**  
10:00 a.m.

Regístrate en: <https://bit.ly/Cadena-de-Suministros>  
Socios Gratis | No socio Q75

Información: Débora Aragón | 3096-1297  
daragon@amchamguatemala.com

Moderador: Giulio Talamonti, Abogado y Analista, Experto en Seguridad

Marco Saravia, Jefe de Protección Integral | Coca Cola ABASA y Los Volcanes

Werner Ovalle, Intendente de Aduanas | SAT

Con apoyo de: AMCHAM GUATEMALA, AmCham Connect, Coca-Cola, SAT

[www.amchamguate.com](http://www.amchamguate.com)



Promociones vigentes todo el mes de julio

★Continuemos Celebrando★  
a Francia.

Promociones vigentes todo el mes de Julio

+2 Copas de Cristal

Champagne Bollinger Special Cuvée	Q490
M de Minuty 2017	Q109
Pouilly Fuisse 2016	Q249
Mouton Cadet Rouge 2015	Q129

Acompaña tus vinos con:

-Jean Brunet Terrine de Canard al Armagnac	320 g	Q55	●
-Rougié Terrine de Pato a la Pimienta Verde	180 g	Q65	●
-Rougié Mousse de Foie Gras de Ganso	320 g	Q195	●
-Rougié Bloc de Foie Gras con Receta de Champan	145 g	Q210	●

\*Incluye Petit Toast

☎ 5578-9703    ✉ csanchez@baco.com.gt    📍 @Distribuidora Baco



**EL PARISINO**  
PANADERÍA REPOSTERÍA Y CAFÉ

*Caja de 12 Macarons*  
chocolate, vainilla y frambuesa

Q 115

¡Haz tu pedido!

whatsapp  
4151-8523

website  
www.elparisino.com

[www.ccifrance-guatemala.org.gt](http://www.ccifrance-guatemala.org.gt)

Rueda de Negocios \$ Networking

¡Con más de 130 empresas inscritas de toda América Latina, la primera Rueda de Negocios & Networking organizada por las Cámaras de Comercio Italianas, se lleva a cabo de forma exitosa!

El pasado miércoles 15 de julio, se llevó a cabo la primera Rueda de Negocios & Networking organizada por las Cámaras de Comercio Italianas en toda la región de América Latina. Esta actividad se presentó como una iniciativa regional multicameral que tuvo como objetivo mejorar el potencial de la red de Cámaras de Comercio Italianas en América Latina, en el contexto del tipo de acciones de 'reuniones de negocios / networking'.

La situación de emergencia global causada por el Covid-19 ha dejado claro a las empresas de todo el mundo la importancia de desarrollar nuevos canales comerciales, metodologías y, en esta oportunidad a través de una plataforma, más de 130 empresas de diversos sectores como energías tradicionales y renovables, infraestructura, agroindustria, ICT y tecnología entre otras, participaron en ruedas de negocios virtuales (B2B), creando la posibilidad el tener contacto directo con las empresas asociadas

con las diversas Cámaras de Comercio Italianas en las áreas de ACCA y MERCOSUR (incluido Brasil), que fueran de su interés y así establecer relaciones comerciales.





## Servicios que ofrecemos en Camex



MÉXICO

Sin importar las circunstancias  
HOY estamos MAS CERCA



### Conozca los Servicios Comerciales de:

**Contratos empresariales**

**Agendas de negocios**

**Asesorías comerciales**

## Noticias República de China (Taiwán)



TAIWAN

### La República de China (Taiwán) reafirma su apoyo a Guatemala en su lucha contra el COVID-19



Como muestra de la amistad sólida entre ambos países, la República de China (Taiwán), a través de su Embajada acreditada en Guatemala, hizo entrega el pasado 6 de julio, de otra donación de insumos médicos al Presidente Alejandro Giammattei. Los materiales entregados consisten en 5 mil kits de pruebas rápidas, 12 mil prendas de aislamiento, 6 mil prendas de protección de bioseguridad y 30 mil mascarillas N95.

El Presidente Giammattei extendió las muestras de agradecimiento al Gobierno de la República de China (Taiwán) por su constante apoyo humanitario en medio de la emergencia que Guatemala está travesando, un gesto que ha sido altamente apreciado.

Desde el comienzo de la emergencia sanitaria, la República de China (Taiwán) se ha unido al Gobierno de Guatemala y centralizado los esfuerzos pertinentes para combatir la pandemia en Guatemala. Además del donativo entregado hoy, Taiwán ya apoyó con 2 millones mascarillas quirúrgicas, 12 cámaras térmicas, 1.5 mil termómetros infrarrojos, 4 sistemas de detector automático, 2 analizadores PCR con kits de prueba, 81 mil 600 sopas instantáneas, equipo médico para el hospital temporal en el parque de la industria y un aporte financiero de 1 millón de dólares estadounidenses. Las acciones que han sido realizadas por la República de China (Taiwán) destacan el compromiso del país de trabajar conjuntamente con el pueblo guatemalteco en la lucha contra la pandemia COVID-19.

### La República de China (Taiwán) continúa trabajando para contribuir a nivel global en la lucha contra la pandemia Covid-19

A nivel global, la República de China (Taiwán) ha sido reconocida como una nación ejemplo en la lucha contra la pandemia Covid-19, es por ello que con el objetivo de contribuir con el pueblo guatemalteco y demás naciones del mundo, ha puesto a disposición de cualquier persona interesada, herramientas efectivas para frenar el virus, como por ejemplo el sitio web <https://anti-epidemic.taiwantrade.com/>, una plataforma disponible para conectarse con proveedores taiwaneses de suministros, tecnologías, sistemas y equipo de inspección, kits de prueba, medicamentos, aplicaciones anti Covid-19 y productos en general de excelente calidad para combatir y prevenir la propagación del virus.

